

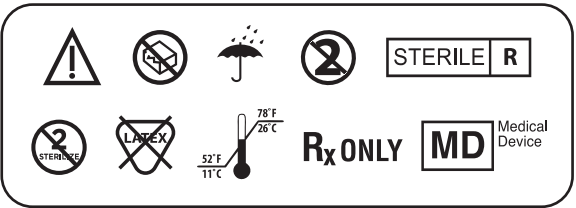
INTERNAL USE ONLY
— DO NOT PRINT THIS PAGE —

HemCon ChitoGauze®XR PRO

Manufactured for:

Tricol Biomedical, Inc.
720 SW Washington Street, Suite 200
Portland, OR 97205 U.S.A.
www.tricolbiomedical.com | info@tricolbiomedical.com
+1.503.245.0459 | Toll Free (U.S. & Canada) 877.247.0196

  :CEpartner4U, Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn, The Netherlands
www.cepartner4u.eu



SPANISH – ESPAÑOL

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | DETECTABLE MEDIANTE RAYOS X

Aplicación / Indicaciones:

HemCon ChitoGauzeXR PRO es un vendaje hemostático para el control externo y temporal de lesiones con hemorragias graves.

ChitoGauzeXR PRO Instrucciones de Uso:

- Abra la bolsa de aluminio y extraiga el dispositivo ChitoGauzeXR PRO.
- Identifique y cubra el foco de la hemorragia con el vendaje. Aplique presión directa con los dedos sobre el foco de la hemorragia.
- Rellene completamente la herida con el vendaje. Utilice suficiente
- ChitoGauzeXR PRO para rellenar la herida y estar en contacto con todas las superficies hemorrágicas. Es posible que necesite más de un vendaje.
- Si corta el vendaje más de lo necesario, asegúrese de que el elemento radiopaco esté incluido en las partes que va a utilizar. Aplique presión hasta que la hemorragia esté controlada.
- Envuelva y fije el vendaje sobre la herida para mantener la presión.

PARA USO POR PARTE DE PERSONAL DE URGENCIAS FORMADO

Precauciones / Avisos:

SÓLO PARA USO EXTERNO, NO IMPLANTER.

No utilizar si el cierre está roto y/o el contenido está húmedo. No aplicar sobre los ojos. No utilizar cerca de la columna vertebral. Utilizar inmediatamente una vez abierto. Contiene quitosano procedente de crustáceos. De un solo uso. Tire la parte del producto que no utilice. No reesterilizar. No fabricado con látex de caucho natural.

Obtenga atención médica:

- Si la hemorragia no cesa o aparecen rojeces o hinchazón.
- Si sospecha que hay una reacción alérgica.

ENGLISH

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | X-RAY DETECTABLE

Intended Use / Indications:

HemCon ChitoGauzeXR PRO is a hemostatic dressing for the external, temporary control of severely bleeding wounds.

ChitoGauzeXR PRO Instructions for use:

- Open foil pouch and remove ChitoGauzeXR PRO.
- Identify and cover the source of bleeding with the dressing, apply direct digital pressure to the source of bleeding.
- Pack dressing completely into wound track. Use enough ChitoGauzeXR PRO to fill the wound and contact all bleeding surfaces. More than one dressing may be required.
- If cutting the dressing to a smaller desired size, ensure the radiopaque element is included in the parts you are using.
- Apply pressure until bleeding is controlled.
- Wrap and secure dressing on wound to maintain pressure.

FOR USE BY TRAINED EMERGENCY RESPONDERS

Cautions / Warnings:

FOR EXTERNAL USE ONLY, DO NOT IMPLANT.

Do not use if seal is broken and/or contents are wet. Do not apply over eyes. Do not use near the spine. Use promptly after opening. Contains chitosan from shellfish. Single use only. Discard any unused portion of the product. Do not resterilize. Not made with natural rubber latex.

Seek Medical Attention:

- If bleeding does not stop or redness or swelling occurs.
- If you suspect an allergic reaction.

TURKISH – TÜRKÇE

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | X İŞİNINDA ALGILANIR

Amaçlanan Kullanımy / Kullanımynın Uygun Olduđu Yerler:

HemCon ChitoGauzeXR PRO, ağır bir şekilde kanayan yaraların harici, geçici kontrolüne yönelik hemostatik bir sargıdır.

ChitoGauzeXR PRO Kullanım Yönelimleri:

- Kanama yüzeyini belirleyin ve sargıyla kapatın, kanamanın kaynağına doğrudan dijital basınç uygulayın.
- Kanama yüzeyini belirleyin ve sargıyla kapatın, kanamanın kaynağına doğrudan dijital basınç uygulayın.
- Sargıyı yara izine tamamen sarın. Yarayı kapatması ve tüm kanama yüzeyleriyle temas etmesi için yeterli ChitoGauzeXR PRO kullanın. Birden fazla sargı gerekebilir.
- Sargıyı istenenden daha küçük boyutta keserseniz, radyopak elementin kullandığınız kısımda bulunduğundan emin olun.
- Kanama kontrol edilene kadar basınç uygulayın.
- Basıncı korumak için sargıyı yaraya sarın ve sağlamlaştırın.

EĞİTİMLİ ACİL MÜDAHALE EKİBİ TARAFINDAN KULLANILMAK İÇİNDİR

Dikkat Edilecek Noktalar / Uyarılar:

SADECE DIŞ YÜZEYDE KULLANIM İÇİNDİR, VÜCUT İÇİNE SOKMAYINIZ.

Paket açılmıřsa ve/veya içindekiler ıslaksa kullanmayınız. Göz üzerine koymayınız. Omurga yakın ürünü kullanmayın. Açtıktan sonra hemen kullanınız. Kabuklu deniz hayvanından çykarılan çitozan içerir. Yalnız bir kullanımyıktır Ürünün kullanıymayan kıymıny atınız. Yeniden sterilize edip kullanmayınız. Doğal kauçuk lateks ile imal edilmemiřtir.

Doktor Yardımı İstenecek Durumlar:

- Kanama durmaz ya da kırmızılık veya şiřlik olursa.
- Alerjik bir tepki görürseniz.

GERMAN – DEUTSCH

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | MIT RÖNTGENSTRAHLEN NACHWEISBAR

Indikationen:

HemCon ChitoGauzeXR PRO ist ein blutstillender Verband fürdie externe, vorübergehende Versorgung von stark blutendenWunden.

ChitoGauzeXR PRO Gebrauchsanweisung:

- Öffnen Sie den Folienbeutel öffnen und entnehmen Sie ChitoGauzeXR PRO.
- Ermitteln Sie die Blutungsquelle ermitteln und bringen Sie den Verband mittels direktem digitalem Druck auf die Blutungsquelle auf.
- Drücken Sie den Verband vollständig auf die ganze Fläche der Wunde. Verwenden Sie genug ChitoGauzeXR PRO, um die Wunde zu füllen und alle blutenden Oberflächen zu bedecken. Dazu sind möglicherweise mehrere Verbände erforderlich. Wenn Sie einen Verband auf die gewünschte Größe
- zuschneiden, vergewissern Sie sich, dass sich der röntgendichte Teil in den von Ihnen verwendete Teilen befindet.
- Halten Sie den Druck aufrecht, bis die Blutung gestillt ist.
- Sichern Sie den Verband mit einem Wickel auf der Wunde, um den Druck zu erhalten.

ZUR VERWENDUNG DURCH GESCHULTE ERSTHELFER

Warnhinweise:

NUR ZUR ÄUßERN ANWENDUNG, DARF NICHT IMPLANTIERT WERDEN.

Nicht verwenden, falls die Versiegelung beschädigt ist und/oder der Inhalt feucht geworden ist. Nicht am Auge anwenden. Nicht in der Nähe der Wirbelsäule verwenden. Sofort nach dem Öffnen verwenden. Enthält Chitosan aus Krustentierschalen. Nur zur einmaligen Verwendung. Nicht genutztes Material bitte wegwerfen. Nicht erneut sterilisieren. Besteht nicht aus Naturkautschuklatex.

In folgenden Fällen einen Arzt zu Rate ziehen:

- Bei anhaltender Blutung oder Auftreten von Rötung oder Schwellung.
- Bei Verdacht auf allergische Reaktion.

DUTCH – NEDERLANDS

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | RÖNTGENDETECTEERBAAR

Beoogd gebruik / indicaties:

HemCon ChitoGauzeXR PRO is hemostatisch verband waarmee hevig bloedende wonden tijdelijk extern onder controle kunnen worden gehouden.

ChitoGauzeXR PRO Gebruiksaanwijzing:

- Stel vast wat de bron van het bloeden is en bedek de wond met het verband. Oefen direct digitale druk uit op de bron van de bloeding.
- Stel vast wat de bron van het bloeden is en bedek de wond met het verband. Oefen direct digitale druk uit op de bron van de bloeding.
- Vul de wond volledig met het verband. Gebruik voldoende ChitoGauzeXR PRO om de wond te vullen en alle bloedende oppervlakken te bedekken. Mogelijk is meer dan één verband nodig.
- Als u het verband tot een kleiner formaat knipt, moet u ervoor zorgen dat de gebruikte delen het radio-opaakelement bevatten
- Oefen druk uit totdat het bloeden is gestopt.
- Wikkel het verband om de wond en zet het vast om de druk te behouden.

VOOR GEBRUIK DOOR GETRAINEDEMEDEWERKERS SPOEDEISENDE HULP

Voorzorgsmaatregelen / waarschuwingen:

ALLEEN VOOR UITWENDIG GEBRUIK, NIET PERMANENT IMPLANTEREN.

Niet gebruiken als het zegel is verbroken en/of als de inhoud nat is. Niet aanbrengen op de ogen. Gebruik geen in de buurt van de wervelkolom. Meteen na opening gebruiken. Bevat chitosaan uit schelpdieren. Uitsluitend bestemd voor éénmalig gebruik. Werp ongebruikte delen van het product weg. Niet opnieuw steriliseren. Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex.

Raadpleeg een arts:

- Als het bloeden niet kan worden gestelpt of als roodheid of zwellingen optreden.
- Als u vermoedt dat er sprake is van een allergische reactie.

ITALIAN – ITALIANO

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | VISIBILE AI RAGGI X

Uso previsto / indicazioni:

HemCon ChitoGauzeXR PRO è una medicazione emostatica peril controllo esterno, temporaneo di ferite con unsanguinamento intenso.

ChitoGauzeXR PRO Istruzioni per l'uso:

- Aprire la busta protettiva ed estrarre ChitoGauzeXR PRO.
- Identificare e coprire la fonte di sanguinamento con una medicazione, applicare una pressione digitale diretta sulla fonte di sanguinamento.
- Premere la medicazione completamente nel percorso della ferita. Utilizzare una quantità sufficiente di ChitoGauzeXR PRO per riempire la ferita e stabilire un contatto con tutte le superfici sanguinanti. Può essere necessaria più di una medicazione.
- Se la medicazione viene ridotta alle dimensioni desiderate, assicurarsi che la parte usata comprenda l'elemento radiopaco.
- Esercitare pressione fino a controllare l'emorragia.
- Avvolgere e fissare la medicazione sulla ferita per conservare la pressione.

DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI SOCCORRITORI ADDESTRATI

Avvisi di cautela:

SOLO PER USO ESTERNO, NON IMPIANTARE.

Non usare se il sigillo è rotto e/o se il contenuto è bagnato N. on applicare sugli occhi. Non utilizzare in prossimità della spina dorsale. Usare subito dopo avere aperto la confezione. Contiene Chitosan di crostaceo. Solo monouso. Eliminare la parte del prodotto non utilizzata. Non sterilizzare di nuovo. Non realizzato in lattice naturale.

Richiedere assistenza medica:

- Se l'emorragia non si ferma o si verifica arrossamento o gonfiore.
- Se si sospetta una reazione allergica.

SWEDISH – SVENSKA

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | DETEKTERAS MED RÖNTGEN

Anvsett användande / symptom:

HemCon ChitoGauzeXR PRO är ett hemostatiskt förband för extern, temporär kontroll av kraftigt blödande sår.

ChitoGauzeXR PRO Bruksanvisningar:

- Identifera och täck den blödande källan med bandaget, utöva direkt tryck med fingrarna på blödningen.
- Identifera och täck den blödande källan med bandaget, utöva direkt tryck med fingrarna på blödningen.
- Packa bandaget helt i såret.
- Använd tillräckligt med ChitoGauzeXR PRO för att fylla såret och komma åt alla blödande ytor. Det kan behövas mer än ett bandage. Om du klipper bandaget i en mindre storlek, ska du se till att det röntgentäta området ingår i de delar du använder.
- Utöva tryck till dess att blödningen är under kontroll.
- Vira och fäst bandaget kring såret för att upprätthålla trycket.

FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV UTBILDADNÖDPERSONAL

Försiktighetsanvisningar / Varningar:

ENDAST FÖR EXTERNT ANVÄNDANDE, INTE FÖR IMPLANTERING.

Använd inte ifall försegling har brutits eller/ och innehållet är blött. Applicera inte över ögon. Använd inte produkten nära ryggraden. Använd omgående efter öppnande. Innehåller chitosan från. Endast engångsdos. Släng oanvända delar av produkten. Omsterilisera inte. Ej gjord av naturlig gummilutex.

Uppsök läkarvård:

- Om blödning inte stoppar eller rodnad eller svullnad uppstår.
- Om du misstänker allergisk reaction.

FRENCH – FRANÇAIS

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | DÉTECTABLE AUX RAYONS X

Utilisation prévue / Indications:

HemCon ChitoGauzeXR PRO est un pansement hémostatique prévu pour la maîtrise externe temporaire des blessures ouvertes graves.

ChitoGauzeXR PRO Mode d'emploi:

- Ouvrez le sachet métallisé et retirez ChitoGauzeXR PRO.
- Trouvez puis recouvrez la source de saignement avec le pansement, appliquez directement une pression avec les doigts sur la source du saignement.
- Tassez le pansement complètement dans la cavité de la blessure. Utilisez assez de ChitoGauzeXR PRO pour remplir la blessure et être en contact avec toutes les surfaces de saignement. Il pourra être nécessaire d'utiliser plus qu'un seul pansement.
- Si vous coupez le pansement pour en obtenir un plus petit, assurez-vous que l'élément radio-opaque est compris dans les parties que vous utilisez.
- Appliquez une pression jusqu'à ce que le saignement soit maîtrisé.
- Enveloppez et immobilisez le pansement sur la blessure pour maintenir la pression.

USAGE RÉSERVÉ AUX SECOURISTES FORMÉS

Mises en garde / Avertissements:

POUR UNE UTILISATION EXTERNE UNIQUEMENT, NE PAS UTILISER EN IMPLANTATION.

Ne pas utiliser si le sceau a été brisé et/ou si le contenu est mouillé. Ne pas appliquer sur les yeux. Ne pas utiliser près de la colonne vertébrale. À utiliser rapidement après ouverture. Contient des chitosanes de coquillages. À utilisation unique. Jeter toute partie inutilisée du produit. Ne pas restériliser. N'est pas fabriqué en caoutchouc naturel.

Consulter un médecin:

- Si le saignement ne s'arrête pas ou s'il y a présence de rougeur ou d'enflure.
- S'il semble y avoir une réaction allergique.

GREEK – ΕΛΛΗΝΙΚΑ

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | ΑΝΙΧΝΕΥΣΙΜΟΣ ΑΠΟ ΑΚΤΙΝΕΣ Χ

Προτεινόμενη Χρήση / Ενδείξεις:

Το HemCon ChitoGauzeXR PRO είναι ένας αιμοστατικός επίδεσμος για τον εξωτερικό και προσωρινό έλεγχο σοβαρών τραυμάτων που αιμορραγούν.

ChitoGauzeXR PRO Οδηγίες Χρήσης:

- Καλύψτε το σημείο που αιμορραγεί με τον επίδεσμο και ασκείστε πίεση με τα δάχτυλά σας στο σημείο που αιμορραγεί.
- Καλύψτε το σημείο που αιμορραγεί με τον επίδεσμο και ασκείστε πίεση με τα δάχτυλά σας στο σημείο που αιμορραγεί.
- Καλύψτε πλήρως το σημείο τραυματισμού με τον επίδεσμο. Χρησιμοποιήστε αρκετό ChitoGauzeXR PRO ώστε να καλύψετε το τραύμα και όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το σημείο που αιμορραγεί. Ενδέχεται να χρειαστούν περισσότεροι από έναν επίδεσμοι.
- Εάν κόψετε τον επίδεσμο σε μικρότερο μέγεθος, βεβαιωθείτε ότι το ακτινοσκιερό στοιχείο περιλαμβάνεται στο κομμάτι που χρησιμοποιείτε.
- Ασκείστε πίεση μέχρι να περιορίσετε την αιμορραγία.
- Τυλίξτε και ασφαλίστε τον επίδεσμο επάνω στο τραύμα για να διατηρήσετε την πίεση.

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ

Προσοχή / Προειδοποίηση:

Για εξωτερική μόνο χρήση, μην το εμφυτεύετε. Μην χρησιμοποιείτε εάν έχει σπάσει η σφράγιση ή και αν το περιεχόμενο είναι υγρό. Μην εφαρμόζετε πάνω στα μάτια. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά στη σπονδυλική στήλη. Χρησιμοποιήστε το αμέσως μόλις το ανοίξετε. Περιέχει chitosan από οστρακόδερμο. Μίας μόνο χρήσης. Απορρίψτε κάθε τμήμα του προϊόντος που δεν χρησιμοποιήσατε. Μην επαναποστειρώνετε. Δεν αποτελείται από λάτεξ από φυσικό καουτσούκ

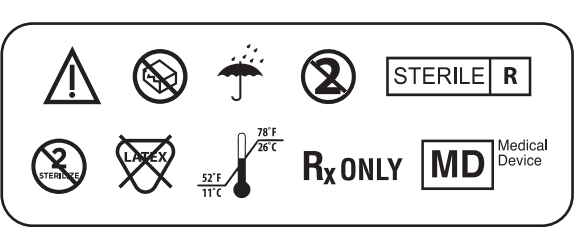
Ζητήστε ιατρική βοήθεια:

- Εάν η αιμορραγία δεν σταματά ή αν εμφανίζεται ερυθρότητα ή οίδημα.
- Εάν υποπτεύεστε αλλεργική αντίδραση.

HemCon ChitoGauze®XR PRO

Manufactured for:
Tricol Biomedical, Inc.
720 SW Washington Street, Suite 200
Portland, OR 97205 U.S.A.
www.tricolbiomedical.com | info@tricolbiomedical.com
+1.503.245.0459 | Toll Free (U.S. & Canada) 877.247.0196

CE REP :CEpartner4U, Esdoornlaan 13, 3951DB Maarn, The Netherlands
www.cepartner4u.eu



POLISH – POLSKIE

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | PRODUKT RADIOCIENIUJĄCY

Przeznaczenie / wskazania do stosowania:

HemCon ChitoGauzeXR PRO to opatrunek hemostatyczny do zewnętrznej, tymczasowej kontroli silnie krwawiących ran.

Instrukcja użycia produktu ChitoGauzeXR PRO:

- Otworzyć foliową szaszetkę i wyjąć produkt ChitoGauzeXR PRO.
- Odszukać i osłonić źródło krwawienia opatrunkiem, wywierając bezpośredni nacisk palcem na źródło krwawienia.
- W całości upakować opatrunek w ranie. Użyć wystarczającej ilości produktu ChitoGauzeXR PRO w ranie, tak aby opatrunek stykał się ze wszystkimi powierzchniami, na których występuje krwawienie. Może zająć konieczność użycia więcej niż jednego opatrunku.
- W przypadku przycinania opatrunku do mniejszego wymiaru należy się upewnić, że w używanych częściach znajduje się element radiocieniujący.
- Ucisnąć do momentu opanowania krwawienia.
- Owinąć i unieruchomić opatrunek na ranie, aby utrzymać ucisk.

DO STOSOWANIA PRZEZ PRZESZKOLONYCH RATOWNIKÓW MEDYCZNYCH

Przestrogi/ostrzeżenia:

WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO, NIE WSZCZEPIAĆ.

Nie używać, jeśli plomba jest uszkodzona i/lub zawartość jest mokra. Nie nakładać na oczy. Nie stosować w pobliżu kręgosłupa. Użyć niezwłocznie po otwarciu. Zawiera chitozan ze skorupiaków. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Niewykorzystaną część produktu należy wyrzucić. Nie sterylizować ponownie. Produkt nie zawiera lateksu naturalnego.

Zgłosić się do lekarza, jeśli:

- Krwawienie nie ustępuje lub wystąpi zaczerwienienie bądź obrzęk.
- Podjejrza się reakcję alergiczną.

HEBREW – תירבע

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | ינרקב רוטיאל ותיני

שימוש מיועד/הוראות:

HemCon ChitoGauzeXR PRO הטילישל סומיד תרצוע תשובחת איה הטיילישל רומח פּוּאב סיממדמה סייעצב, תינמד, תינוציח.

הוראות שימוש ChitoGauzeXR PRO:

- זהו וכסו את מקור הדימום באמצעות התחבושת, הפעילו לחץ באמצעות האצבעות, באופן ישיר, על מקור הדימום.
- זהו וכסו את מקור הדימום באמצעות התחבושת, הפעילו לחץ באמצעות האצבעות, באופן ישיר, על מקור הדימום.
- חבשו באופן מלא את אזור הפצע.
- השתמשו בכמות מספקת של ChitoGauzeXR PRO על מנת לכסות את הפצע ולהגיע לכל אזוירי הדימום. ייתכן כי תדרש יותר מתחבושת אחת. אם אתם חותכים את התחבושת למידה קטנה יותר הנחוצה לחבישה, וודאו כי החומר האטום לקרינה נמצא בחלקים שבהם אתם משתמשים.
- הפעילו לחץ עד להשגת שליטה בדימום.
- עטפו והדקו את התחבושת על הפצע על מנת לשמר את הלחץ.

לישום על ידי מגישי עזרה ראשונה

זהירות/אזהרות:

לישום חיצוני בלבד, אין להשתיל. אין להשתמש באם האטם

שבור ו/או התכולה רטובה. אין למרוח על העיניים. אל תשתמש במוצר בקרבת עמוד השדרה. יש להשתמש מיד לאחר הפתיחה. מכלי ציטוזאן מצדפות. לשימוש חד פעמי בלבד. יש להשליך כל חלק מן המוצר שלא נעשה בו שימוש. אין לחטא שינית. יעבט סקטל ימוגמ יושע וניא.

יש לפנות לרופא:

- באם הדימום אינו נפסק או באם מופיעה אדמומיות או נפיחות.
- באם ישנו חשד לתגובה אלרגית.

SLOVAK – SLOVÁK

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | DETEGOVATEĽNÁ POMOCOU RÖNTGENU

Určené použitie/indikácie:

Pomôcka HemCon ChitoGauzeXR PRO je hemostatické krytie na externú dočasnú kontrolu závažne krváčajúcich rán.

Návod na použitie pomôcky ChitoGauzeXR PRO:

- Otvorte vrecko a vyberte pomôcku ChitoGauzeXR PRO.
- Identifikujte a zakryte zdroj krvácania krytím, na zdroj krvácania aplikujte priamy tlak prstami.
- Krytie umiestnite úplne do rany. Použite dostatočné množstvo pomôcky ChitoGauzeXR PRO, aby ste vyplnili ranu a dotýkali sa všetkých krváčajúcich povrchov. Môže byť potrebné viac ako jedno krytie.
- Ak krytie striháte na menšiu požadovanú veľkosť, overte, že na častiach, ktoré používate, sú röntgenkontrastné prvky.
- Aplikujte tlak, kým krvácanie nebude kontrolované.
- Obaľte a zaistíte krytie na rane, aby ste udržali tlak.

NA POUŽITIE VYŠKOLENÝMI ZÁCHRANÁRMI

Upozornenia/varovania:

LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE, NEIMPLANTUJTE.

Nepoužívajte, ak je tesnenie poškodené a/alebo je obsah vlhký. Nepoužívajte na oči. Nepoužívajte v blízkosti chrbtice. Po otvorení rýchlo použite. Obsahuje chitozan z morských bezstavovcov. Len na jednorazové použitie. Akúkoľvek nepoužitú časť výrobku zlikvidujte. Nesterilizujte opakovane. Pri výrobe nebol použitý prírodný gumový latex.

Vyhľadajte lekársku starostlivosť:

- ak sa krvácanie nezastaví alebo sa vyskytne sčervenanie či opuch,
- ak máte podozrenie na alergickú reakciu.

CZECH – ČEŠTINA

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | DETEKOVATELNÝ POMOCÍ RTG

Účel použití / indikace:

HemCon ChitoGauzeXR PRO je hemostatický obvaz pro vnější dočasné ošetření silně krvácejících ran.

Návod k použití pro obvaz ChitoGauzeXR PRO:

- Otevřete fóliový obal a vyjměte obvaz ChitoGauzeXR PRO.
- Identifikujte a překryjte zdroj krváčení obvazem, na zdroj krváčení přitlačte pomocí svých prstů.
- Celou ránu kryjte obvazem. K vyplnění rány použijte dostatek obvazu ChitoGauzeXR PRO a překryjte všechny krvácející povrchy. Může být potřebný další obvaz.
- Pokud stříháte obvaz na menší velikost, zajistěte, aby byl rentgenkontrastní prvek obsažen v částech, které použijete.
- Na ránu přitlačte, dokud nebude krváčení zastaveno.
- Zajistěte obvaz na ráně tak, aby se udržel tlak obvazu.

K POUŽITÍ PROŠKOLENÝMI ZÁCHRANÁŘI

Upozornění / varování:

URČENO POUZE K VNĚJŠÍMU POUŽITÍ, NEIMPLANTUJTE.

Nepoužívejte, pokud je ohrožena těsnost nebo je obsah mokrý. Neaplikujte na oči. Nepoužívejte v blízkosti páteře. Použijte ihned po otevření. Obsahuje chitozan z měkkýšů. Pouze na jedno použití. Zlikvidujte veškerý nepoužitý zbytek produktu. Nesterilizujte opakovaně Není vyrobeno z latexu přírodního kaučuku.

Vyhledejte lékařskou pomoc:

- Jestliže se krváčení nezastaví nebo se objeví zarudnutí nebo otok.
- Pokud máte podezření na alergickou reakci.

FINNISH – SUOMALAINEN

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | HAVAITTAVISSA RÖNTGENILLÄ

Käyttötarkoitus/käyttöaihe:

HemCon ChitoGauzeXR PRO on hemostaattinen sidos ulkoiseen, väliaikaiseen käyttöön runsaasti vuotavien haavojen hallintaan.

ChitoGauzeXR PRO n käyttöohjeet:

- Avaa foliopussi ja irrota ChitoGauzeXR PRO.
- Tunnista ja suojaa verenvuodon lähde sidoksella. Paina sidosta sormilla suoraan verenvuotokohtaan.
- Taittele sidos kokonaan haava-alueelle. Käytä tarvittava määrä ChitoGauzeXR PRO ta haavaan ja peitä kaikki vuotavat pinnat. Enemmän kuin yksi sidos voi olla tarpeen.
- Jos leikkaat sidoksen pienempään tarvittavaan kokoon, varmista, että säteilyä läpi päästämätön elementti on mukana käyttämässäsi osissa.
- Paina sidosta, kunnes verenvuoto on hallinnassa.
- Kääri ja kiinnitä sidos haavan päälle pitämään painetta.

KOULUTETUN ENSIAPUHENKILÖKUNNAN KÄYTTÖÖN

Huomiot/Varoitukset:

VAIN ULKOISEEN KÄYTTÖÖN, EI IMPLANTOITAVAKSI.

Älä käytä, jos tiiviste on rikki ja/tai sisältö on märkä. Älä käytä silmille. Älä käytä selkärangan lähellä. Käytä pikaisesti avaamisen jälkeen. Sisältää äyriäisperäistä kitosaania. Kertakäyttöinen. Hävitä tuotteen käyttämättä jääneet osat. Älä steriloi uudelleen. Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

Hakeudu hoitoon:

- Jos verenvuoto ei lopu tai punoitusta tai turvotusta esiintyy.
- Jos epäilet allergista reaktiota.

DANISH – DANSK

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | RÖNTGENFAST

Tilsigtet brug / indikationer:

HemCon ChitoGauzeXR PRO er en hæmostatisk forbindelse til udvortes, midlertidig kontrol af kraftigt blødende sår.

Brugsanvisning til ChitoGauzeXR PRO:

- Åbn folieposen, og tag ChitoGauzeXR PRO ud.
- Identificer og dæk kilden til blødningen med forbindingen, påfør direkte fingertryk på blødningskilden.
- Pak forbindingen helt ind i sårbunden. Brug tilstrækkeligt ChitoGauzeXR PRO til såret, og sørg for, at der er kontakt med alle blødende overflader. Mere end én forbindelse kan være påkrævet.
- Hvis forbindingen klippes til en mindre størrelse, skal det sikres, at det røntgenfaste element er inkluderet i de anvendte dele.
- Påfør tryk, indtil blødningen er under kontrol.
- Indpak forbindingen og fastgør den, så trykket opretholdes.

SKAL ANVENDES AF UDDANNET FØRSTEHJÆLSPERSONALE

Forsigtighedsregler / advarsler:

UDELUKKENDE TIL UDVORTES BRUG, MÅ IKKE IMPLANTERES.

Må ikke anvendes, hvis forseglingen er brudt og/eller indholdet er vådt. Må ikke anlægges over øjnene. Må ikke anvendes nær ved ryggraden. Skal anvendes umiddelbart efter åbning. Indeholder chitozan fra skaldyr. Udelukkende til engangsbrug. Ubrugte dele af produktet skal bortskaffes. Må ikke resteriliseres. Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

Søg lægehjælp:

- Hvis blødningen ikke stopper, eller der forekommer rødme eller hævelser.
- Hvis der er mistanke om en allergisk reaktion.

NORWEGIAN – NORSK

HEMCON® CHITOGAUZE® XR PRO | SYNLIG UNDER RÖNTGEN

Tiltentkt bruk / indikasjoner:

HemCon ChitoGauzeXR PRO er en hemostatisk bandasje for utvortes, midlertidig bandasjering av alvorlig blødende sår.

Instruksjoner for bruk av ChitoGauzeXR PRO:

- Åpne folieposen og ta ut ChitoGauzeXR PRO.
- Identifiser kilden til blødningen, og dekk den med bandasjen. Legg direkte trykk på kilden til blødningen.
- Pakk bandasjen helt ned i sårsengen. Bruk nok ChitoGauzeXR PRO på såret til at bandasjen er i kontakt med alle blødende overflater. Det kan være nødvendig å bruke mer enn én bandasje.
- Hvis du klipper til bandasjen til en mindre størrelse, må du forsikre deg om at det røntgentette elementet er inkludert i delene du bruker.
- Påfør trykk til blødningen er under kontroll.
- Pakk og fest bandasjen på såret for å opprettholde trykket.

FOR BRUK AV KYNDIG BEREDSKAPSPERSONELL

Forholdsregler/advarsler:

KUN FOR UTVORTES BRUK. SKAL IKKE IMPLANTERES.

Skal ikke brukes hvis forpakningen er ødelagt og/eller innholdet er vått. Skal ikke brukes over øyne. Skal ikke brukes i nærheten av ryggraden. Brukes umiddelbart etter åpning. Inneholder kitosan fra skaldyr. Kun til engangsbruk. Kast enhver ubrukt del av produktet. Skal ikke resteriliseres. Er ikke fremstilt av naturgummilateks.

Søk medisinsk hjelp:

- hvis blødningen ikke stopper, eller rødhet eller hevelse oppstår.
- hvis du mistenker en allergisk reaksjon.